

# GAZETA BIAŁOSTOCKA MAGAZYN

ORGAN KW POLSKIEJ ZJEDNOCZONEJ PARTII ROBOTNICZEJ

Nr 218 (4078)

12. — 13. IX. 1964 r.

Cena 70 gr

## Zawsze w pełni gotowi ŚWIĘTO KOLEJARSKIEJ BRACI

**J**ak co roku, w drugą niedzielę września, pracownicy wszystkich służb Polskich Kolei Państwowych obchodzą swe święto. Szczególną wymowę ma tegoroczny „Dzień Kolejarza”, gdyż obchodzony jest w roku XX-lecia Polski Ludowej i po raz dziesiąty od jego ustanowienia. Z tych to okazji odbędzie się na węzle i białostockich stacjach wiele uroczystych i rozrywkowych imprez. Trzeba godnie uczcić te dwa wielkie jubileusze. Tym bardziej, że w minionych dwudziestu latach wypracowało się wspaniałe osiągnięcia i sukcesy w wielu kolejarskich dziedzinach.

Bogata jest powojenna historia ofiarnych, zawsze pełnych patriotyzmu, białostockich kolejarzy. Ludzi w granatowych mundurach, którzy już w pierwszych godzinach wyzwolenia zaczęli stawać do pracy, aby jak najszybciej uruchomić transport. Głymi rękami, bez narzędzi, remontowano zniszczone hale parowozowe, budynki stacyjne, urządzenia trakcyjne... Nikt nie pytał za ile, nie żądał zapłaty, bo cel był jeden — aby znów w wolnej Ojczyźnie ruszyły na żelazne szlaki polskie pociągi.

Trudno powiedzieć, kto był wtedy pierwszym w tym wielkim, szlachetnym współzawodnictwie. Zresztą czy to ważne? Bo przecież wspólny był trud w odbudowie parowozowni, lokomotyw, torów, urządzeń stacyjnych, dróg, mostów, przewodów telefonicznych... Oto co mówi załoga Parowozowni Głównej w Białymstoku. Podczas gdy w roku 1946 naprawy średnie dokonywane w wyjątkowych trudnych warunkach nie przekraczały trzech parowozów na miesiąc, to dziś w odbudowanych i zmodernizowanych halach dokonuje się miesięcznie 120 napraw rewizyjnych. Dzięki stałemu podnoszeniu kwalifikacji zawodowych, współzawodnictwu pracy, organizacji PBS, znacznie przyspieszono obrót parowozu, zwiększono szybkość techniczną pociągów, zmniejszono ilość awarii maszyn i postoje parowozów w naprawie, zaoszczędzono duże ilości paliwa. Nic więc dziwnego, że liczni pracownicy parowozowni wyróżnieni zostali różnymi odznaczeniami państwowymi i swego resortu.

Doskonałymi rezultatami poszczycić się może znana w naszym województwie załoga Kolejowych Zakładów Konstrukcji Stalowych w Starosielcach. Już w roku 1949 załoga starosielska przekroczyła o 27 proc. produkcję z roku 1938. Dzisiaj zaś Starosielce nie tylko zaspokajają potrzeby wielkich obiektów w kraju, ale nową produkcją zdobywają rynki na całym świecie.

Na duże uznanie zasłużyli także kolejarze z Zakładów Naprawczych Taboru Kolejowego w Łapach, którym poświęciliśmy przed tygodniem okolicznościowy reportaż. Zwróćmy więc uwagę na załogę wagonowni w Białymstoku. Otóż w miarę odbudowy i rozbudowy zakładu wzrastały zadania tej załogi. A w roku ubiegłym dokonała ona już 2.500 napraw rewizyjnych wagonów.

W poczuciu dobrze spełnionych obowiązków obchodzą swe święto pracownicy oddziału drogowego PKP. Odbudowali oni i zbudowali 832 km torów, 912 rozjazdów, 63 mosty, 212 przepustów, 9 ujęć wody, 8.900 metrów sieci wodociągowej i 2.600 metrów sieci kanalizacyjnej, liczne perony, dworce kolejowe, budynki mieszkalne, hale produkcyjne, drogi dojazdowe, place ładunkowe, obiekty służby zdrowia itd. Obecnie oddział drogowy wyposażony jest w dużą ilość sprzętu mechanicznego, co ułatwia i przyspiesza realizację planów. Przede wszystkim dużą rolę spełnia Oddział Zmechanizowanych Robót Kolejowych w Starosielcach, który w ciągu 10 lat swej działalności dokonał wymiany szyn na odcinku 566 kilometrów, przeprowadził konserwację 18 tys. ton konstrukcji stalowych i wyremontował kilkadziesiąt mostów, tuneli, przepustów.

Przy podsumowywaniu 20-letniego dorobku białostockich kolejarzy, nie można pominąć też pracowników tak ważnej służby, jakim jest oddział zabezpieczenia ruchu i łączności. Wystarczy powiedzieć, że dziś na terenie oddziału jest więcej o 238 procent urządzeń zabezpieczenia ruchu pociągów, aniżeli w roku 1938. W ostatnich latach dokonano modernizacji urządzeń z tzw. kluczowych na elektryczne, w licznych wypadkach z blokadą stacyjną.

I tak, gdzie nie zajrzeć — wszędzie widać ogromne zmiany, które inaczej nie można nazwać jak wielkim dorobkiem naszych kolejarzy. Właśnie dzięki результатам pracy

wszystkich służb, w wyniku znacznych inwestycji, szybko rosła sprawność i wydajność białostockiego transportu PKP. Jeśli na przykład w latach 1945—50 nasi kolejarze ładowali rocznie 1.200 tys. ton masy towarowej, to w roku ubiegłym załadowali ponad 3.800 tys. ton. Załadunek statyczny wagonów towarowych wzrósł do 16,47 tony, zaś współczynnik obrotu tych wagonów sięgnął 2,23 doby. Tylko w jednym roku ubiegłym stacja Białystok sformowała ponad 8.500 pociągów. Również dobre wyniki osiąga Oddział Ruchowo-Handlowy w roku bieżącym. W ciągu pierwszych sześciu miesięcy przewieziono około 2 miliony ton masy towarowej. O dobrej pracy białostockich kolejarzy świadcza czołowe miejsca w sieci PKP i DOKP Warszawa, zajmowane we współzawodnictwie.

Ale przecież o osiągnięciach kolejarzy

ciąg dalszy na str. 3

### Witamy uczestników międzynarodowego turnieju bokserskiego Gwardii

Ku ogromnemu zadowoleniu licznej rzeszy białostockich sympatyków boksu, w sobotę 12 i w niedzielę, 13 bm. w białostockiej Hali Jagiellonii rozegrany zostanie międzynarodowy turniej bokserski Gwardii. Ta poważna impreza inauguruje w naszym mieście tegoroczny sezon pięściarski, ma na celu uczczenie XX-lecia Milicji Obywatelskiej i Służby Bezpieczeństwa oraz popularyzację boksu w dobrym wydaniu. W imieniu białostockiej Gwardii oraz kibiców wdzięczni jesteśmy federacji „Gwardia” za powierzenie imprezy Białemustokowi.

Obok czołowych zawodników polskiej federacji „Gwardia” (są wśród nich białostoczanie), między liniami ringu ujrzymy kilku zagranicznych pięściarzy z NRD, Węgier i Bulgarii, reprezentujących odpowiednik naszej federacji „Gwardia”.

Sędzią głównym turnieju będzie wiceprezes AIBA i PZB — Roman LISOWSKI, a z ramienia Zarządu Głównego federacji „Gwardia” pojedynki obserwować będzie pik Witold SIENKIEWICZ.

Wszystkich uczestników turnieju — zawodników, sędziów, trenerów i osoby towarzyszące — serdecznie witamy w naszym mieście. Publiczności prosimy o wytworzenie w hali prawdziwie sportowej atmosfery.

Obsadę turnieju oraz inne szczegóły związane z imprezą podajemy na str. 7. (ko)



## Wspólne dzieło naszych rąk

**K**iedy 19 lat temu, w dniu 8 maja 1945 roku, powołano w Katowicach pierwszy w Polsce, Komitet Odbudowy Stolicy, nikt zapewne nie przypuszczał, że działalność tej organizacji nabierze tak wielkiego rozmachu, obejmując swym zasięgiem cały kraj. Brzmi to dziś niemal nieprawdopodobnie, ale przecież wówczas rozległy się głosy przeciwko lokalizacji stolicy kraju na gruzach Warszawy. A już najwięcej sporów toczyło się wokół problemu, kiedy Warszawa może być odbudowana. Najwięksi optymiści, dokonując z ołówkiem w ręku rachunku ekonomicznego twierdzili, że musi to potrwać kilkadziesiąt lat. Chodziło przecież o odbudowę niemal półtoramilionowego miasta, a odbudowy tej miał dokonać kraj w takim samym niemal stopniu zniszczony jak jego stolica.

Rachunek ekonomiczny, ścisły zapewne i dokładny nie uwzględniał jednak czynnika irracjonalnego: miłości, jaką Polacy darzyli swoją stolicę. I właśnie ten czynnik zade-

cydował o tym, że wbrew pierwotnym obliczeniom już w dziesięć lat po wyzwoleniu Warszawa liczyła milion mieszkańców. Dźwigano z ruin dom po domu, ulicę po ulicy. Z pietyzmem odbudowywano stare kamieniczki, zabytkowe pałace, pomniki. Równocześnie powstawały nowe dzielnice o wiele piękniejsze, nowocześniejsze niż te sprzed roku 1939. Miasto skazane przez hitlerowców na wieczną zagładę — ożyło, zaczęło rosnąć, rozwijać się w nowych granicach.

Jeśli tak się stało, nie miała w tym zasługa organizacji społecznej, którą w skrócie zwykliśmy nazywać SFOS. Na koncie tej właśnie organizacji w ciągu minionych 19 lat skromne złotówki wpłacane przez jej członków urastały w miliony, dzięki którym można było najpierw odbudować stolicę, a gdy dzieło to zostało już dokonane, odbudować także wiele zabytków w całym kraju. Bo ofiarności społeczna nie zmalała i wówczas, gdy Warszawa została odbudowana i gdy umocnione państwo nie potrzebowało już tak bardzo materialnej pomocy obywateli w dalszej rozbudowie.

W tym wspólnym dziele nie zabrakło i mieszkańców Białostoczczyzny. W ciągu minionych 18 lat, bo Wojewódzki Komitet Odbudowy Warszawy powstał w Białymstoku we wrześniu 1946 roku, mieszkańcy naszego województwa wpłacili na wspólne konto 117 milionów złotych. Olbrzymia większość tej sumy powróciła do nas w postaci odrestaurowanych zabytków lub wzniesionych od podstaw gmachów. Za te pieniądze odbudowano białostocki Ratusz, w którym się dziś mieści Muzeum Okręgowe, zbudowano Bibliotekę im. M. Kononickiej w Suwałkach oraz ufundowano w tym mieście pomnik poetki, za te pieniądze buduje się ośrodek sportów wodnych w Wasilkowie, domy kultury w Elku, O'leku, Gródku. Dzięki funduszom SFOS wkrótce zostanie odrestaurowany zabytkowy pałac w Branickich w Choroszcy, w którym znajdą pomieszczenie szkoła pielęgniarzek.

Stało się już niejako tradycją w działalności SFOS, że organizacja ta przychodzi z pomocą w tych dziedzinach, które aktualnie tego najbardziej potrzebują. W myśl tej tradycji Rada Główna SFOS postanowiła, iż w ciągu najbliższych 7 lat — za społeczne fundusze gromadzone na koncie tej organizacji — wnieśli się w kraju 2000 ośrodków zdrowia. Co więcej, ośrodki te powstaną przede wszystkim we wsiach i małych miasteczkach.

Druga dziedzina, w której SFOS będzie w ciągu najbliższych lat aktywnie pomagał, jest szkolnictwo, przede wszystkim zaś szkolnictwo zawodowe. W szkołach ogóln-



Dwadzieścia lat temu w dniu 13 września 1944 roku została wyzwolona prawobrzeżna dzielnica Warszawy — Praga. Artykuł poświęcony walkom o Pragę zamieszczamy na stronie 3.

Ciąg dalszy na str. 3







## SALATKA Sportowa

### JUBILEUSZ PANI SĘDZIEGO

Dorina Pacurara — zachodniorumuńskiej miejscowości Arad — jest rekordzistką wśród 3 kobiet sędziów piłkarskich w Rumunii. Sędziowała już 100 meczy i z tej okazji otrzymała honorowy dyplom Rumuńskiego Związku Piłkarskiego.

### ZDRAJCA

Alfredo di Stefano — przez 8 lat kapitan Realu Madryt — w nadchodzącym sezonie będzie występował w barwach Espaniolo z Barcelony. Udział w pierwszym meczu weźmie Stefano 13 września w spotkaniu o mistrzostwo przeciw... drużynie Realu.

### RADZIECKI IMPORT SPORTOWY

Drużyna cricketa Old Collegians z Sydney będzie pierwszym reprezentantem tego sportu w Związku Radzieckim. Australijski zespół został zaproszony na szereg pokazowych występów na terenie ZSRR.

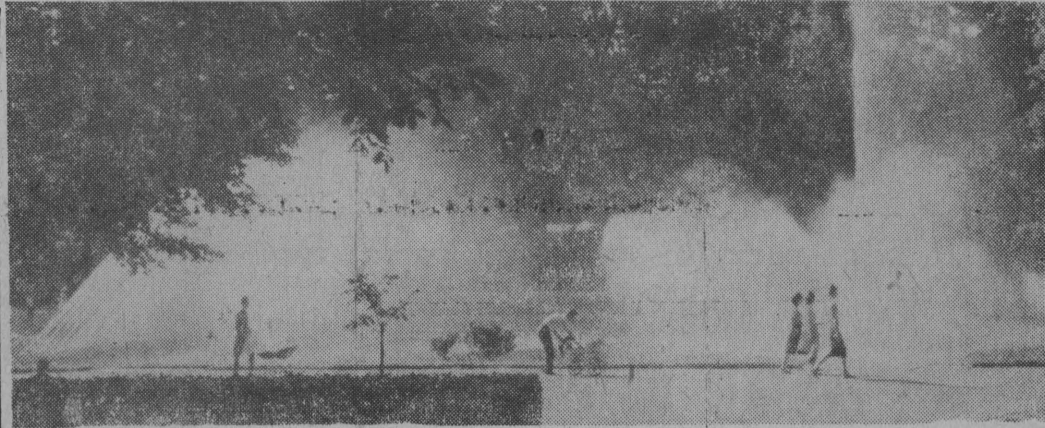
### PAMIĘTAĆ O PALIWIE

W czasie Grand Prix Belgii trzech kolejni liderzy tych wyścigów musieli zjechać z toru z powodu braku benzyny. Byli to: Don Gurney, następnie Graham Hill, a po nim Bruce McLaren. Larren musiał zatrzymać się w czasie ostatniego okrążenia i zwycięzca został Jim Clark, któremu skończyło się paliwo w czasie rundy honorowej.

## „Pół czarnej“ w Przytulance

„Pół czarnej“ staje się napojem niemal obowiązującym wśród bywalców większych klubów prasy i książki „Ruch”. Tak jak niegdyś stawiano się w niektórych wsiach kolejki siwucha, tak teraz — kawa.

Np. Klub Prasy i Książki „Ruch” w Przytulance w pow. monieckim sprzedaje dziennie po 80 dużych kaw Dużo to czy mało, oszczędźcie sami. Dla porównania podajemy, że kawiarnia Klubu MPiK w Białymstoku sprzedaje dziennie ponad 400 dużych kaw. (k)



Fontanna na białostockich Plantach.

Fot. Z. K.



NA ZDJĘCIU: kostium galowy z brązowego tropiku.



NA ZDJĘCIU: bluzka, krótkie spodnie i szeroki pasek. CAF — fot. Chmielewski

## Fraszki

### SUKCESY HANDLU

Handel pracuje dziś pełną parą, Zreclną reklamą klienta urzeka. W sklepie z kublami wisi transparent: „NIE UBIÓR ZDOBI CZŁOWIEKA!”

### NOWE PRZYPADKI W DEKLINACJI

Przedstawię wam za chwilę Dwa nowe, brzmiące tak: Łapownik: komu? ile? Rozrabiacz: kogo? jak?

### TEATR TELEWIZJI

Wczoraj w teatrze „Kobra” Szło widowisko złowieszce. Ze zgrozy dźwięk oraz obraz Miały straszliwe dzwonec...

### WESTCHNIENIE NA WYSTAWIE OBRAZÓW

Wiem nareszcie co to znaczy Obraz nędzy i rozpacz...

### NAGROBEK DEMAGOGA

Tutaj jest grób demagoga. Przechodniu, odmów slogan.

Z.Z.



— Co się tak patrzysz? Od czegoś chyba trzeba zacząć! Rys. K. Mozolewski



— Złapałem dwie, to trudno, ale druzynowo! I tak jesteśmy lepsi od czwartej B! Rys. K. Mozolewski

## TRANSAKcja

Piekarz Vincenzo Marino z Reggio Calabria (Włochy) zauważył, że jego żona Francesca od pewnego czasu zmieniała się. Stała się znów wesółą i ożywioną, zaczęła też dbać o stroje i urodę. Piekarz postanowił śledzić żonę i pewnego dnia przyłapał ją w mieszkaniu urzędniczką sądowego, Antonio Raffa. Ponieważ Vincenzo jest człowiekiem interesu, zaproponował, by kochanek odkupił jego żonę za sumę 1 mln lirów, w przeciwnym razie zawiadomi o wszystkim władze sądowe. Aby nie dopuścić do skandalu i zwolnienia z pracy, Antonio zgodził się, prosząc by sumę 1 mln lirów rozłożyć na trzy raty. Sporządzono pisemną umowę i dwie raty punktualnie wpłynęły do kieszeni piekarza. Na trzecią zabrakło pieniędzy i Vincenzo zagroził, że jeżeli do jutra nie otrzyma gotówki, zerwie kontrakt i uda się do sądu. Zdenerwowany Raffa wyjął pistolet i zabił piekarza. Skazano go na karę 20 lat więzienia, a sprzedana żona zostawiła z trojgiem dzieci, bez żadnych środków do życia. (wp)

### PIONOWO:

1) krasnoludek, 2) do skrobania solo, 3) impertyent, 4) jedyna z dyscyplin sportowych, 5) osada, 6) potrawa dietetyczna, 7) nieludzka kończyna, 8) smok, 9) trwały rysunek na cieple, 14) otwór w pokładzie statku, 15) ofiara, 17) taksometr lub składnik ułamka, 18) eksploatator statku, 20) dramaturg i powieściopisarz modernizmu, ukrywający się pod pseudonimem Tomasz Czaska, 21) służy co oświetlenia, 23) biblijny brat Mojżesza, 25) staropolski tytuł grzesznościowy, 27) parów, 28) długi napis ziemny, 32) miłośnik domowych pieleszy, 34) zarządca dziecięca, 35) obchodzą imieniny 11 grudnia, 36) rzeka stanowiąca częściowo granicę Polski i ZSRR, 37) muśnięcie siatki piłki serwisowa, 38) lotr, hulał, 40) mieszkarnie, 41) 42) przyzwyczajenie, 43) obwód, 44) dzielnica, 45) Ewesa — kojarzy się z obradami czarownicy, 46) trafia na kamień.

### HALLE

Rozwiązania prosimy nadsyłać w terminie tygodniowym z dopiskiem na kopercie: „Krzyżówka z nr 218”.

## K. KORKOZOWICZ DAROWANNA I MASKA

— Oczywiście że tak! Trzeba być jednak skończonym głupcem, aby opierać zarzuty na takich podstawach! Otóż długopis mam tylko jeden, ale zmieniłem w nim wkładkę, bo stara mi się wyczerpała wkrótce po przyjeździe Te, która mam, kupiłem w naszym miasteczku. To wszystko, co mam do powiedzenia na ten temat!

— A pozostałe zarzuty?

— Co do pozostałych, złożę wyjaśnienie gdzie indziej, oczywiście, jeśli zajdzie potrzeba! Ale teraz już mogę wam powiedzieć, że z was wszystkich ja jeden będę miał alibi na ten krytyczny czas, kiedy zamordowano Smugę! Na razie niech to panu Łukaszowi wystarczy, bo resztę omówię z nim przed sądem!

— Bardzo nieprzyjemny incydent — mruknął Ulmer do Dereszowej. — Żałuję, że go wywołałem, ale któż mógł przypuszczać, że moja żartobliwa uwaga pociągnie za sobą taką burzę! Muszę wyznać, że obawy pana Łukasza od początku traktowałem raczej żartobliwie...

— Już raz wyraziłem zdaje się poglądy — oświadczył Deresz — że sprawę poszukiwania sprawcy pozostawić właściwym czynnikom. Pan Łukasz woli to robić na własną rękę — to już jego sprawa.

— Wyszukiwanie zaś i stawianie zarzutów z racji osobistych animozji uważam za postępowanie niewłaściwe — dorzucił swoją opinię Tarski!

— Zgadza się z panem — przytaknął adwokat. — Tym bardziej, że jak mi się wydaje, na wszystkich, jak tu jesteśmy, padają jakieś cienie. Pan Wojski nie zeznał prawdy, również zapomniał o niej pan Tarski. Pan Łukasz jako jedyny znajduje się w posiadaniu strzykawki, a jak wiadomo, właśnie strzykawką posłużył się truciciel panny Skoroń. Tylko panna Żak ma długopis z zielonym wkładem, a i coś tam jeszcze, jeśli chodzi o nią, nie zostało zdaje się wyjaśnione. U pana Sudry ślad rzekomego uderzenia nadal widnieje na twarzy, a co robiła moja żona ze środkiem nasennym, ja sam doprawdy nie wiem... Natomiast pan Ulmer... hm... panie Ulmer, proszę mi przypomnieć, co z kolei obciąża pana hipotezę? — Deresz zwrócił się z uśmiechem, bezpośrednio do wymienionego.

— A pańska, panie mecenasie? — również z uśmiechem odpowiedział Ulmer pytaniem na pytanie.

Kolacja skończyła się o dziesiątej. Całe towarzystwo ruszyło od stołu i podzielne na grupy, opuściło jadalnię. Gwar głosów wypełnił hol. Sudra korzystając z chwilowego zamieszania niepostrzeżenie wymknął się na dwór.

Na zachodniej stronie nieba, ostatnie blaski dnia czerwieniły jeszcze tuż nad horyzontem. Jednak nadchodząca ciemność gasiła i te resztki światła, zsuwając je poza tafle morza, czarną teraz, tajemniczą i groźną.

Sudra szybko przesuwał się przez smugi światła padające z okien i natychmiast pogrążył się w ciemności.

Drogę do wsi znał dobrze, toteż szedł nią przez piaszczysty splach bez wahań. Wkrótce też na tle nieba zamajaczyły zarysy pierwszych dachów. Skręcił w bok i przemyskując się między płotami, dotarł do jednej z chat.

Od frontu paliło się w oknie światło, a u szczytowej ściany biegly strome schody z chwiejną poręczą. Schody kończyły się małym ganeczkiem, opartym na dwóch wystających belkach.

Wspiął się po chybotałych stopniach, wyjął z kieszeni klucz i otworzył drzwi wychodzące na ganeczek.

Znalazł się w kompletnej czerni. Wyciągnął rękę i jakiś czas suwał nią po ścianie szukając kontaktu. Po chwili

rozległ się krótki trzask i rozbiły światło. Sprawdził przede wszystkim czy małe mansardowe okienko jest dobrze zasłonięte. Potem przełożył klucz do środka i przekręcił go w zamku.

Znajdował się w małej izdebce, czystej, ale bardzo skąpo umeblowanej. Żelazne łóżko przykryte wytartą kapą, nieco dżelazowana szafa, mały stolik i krzesło stanowiły całe umeblowanie. Poza wiszącym nad łóżkiem dywanikiem z dwoma grubymi aniołkami unoszącymi w górę mocno czerwone serce, ściany pozbawione były ozdób, co raczej wychodziło im na dobre.

Przysiadł na brzegu łóżka i spojrzął na zegarek. Było już dwadzieścia po dziesiątej. Jakiś czas siedział bez ruchu, ze wzrokiem utkwionym w podłogę. Wreszcie wstał i zbliżył się do okna. Boczne ścianki wykuszki stanowiły malowane na białą deskę Odchylił jedną z nich i sięgnął ręką do powstałej szczeliny. Kiedy wyciągnął dłoń, trzymał w niej zielony zeszyt. Potem sięgnął po raz drugi. Tym razem wyciągnął podłużny przyrząd podobny do rewolweru. Rewolwer ten zamiast kolby miał jednak tylko krótki uchwyty i okrągłą, dość długą lufę, a zamiast bebenka tkwił obły, wydłużony cylinder.

Włożył brulion za koszulę, a rewolwer w zanadrze marynarki. Z szufladki stolika wyjął elektryczną latarkę i wsunął ją do kieszeni spodni.

W tej właśnie chwili rozległo się stukanie.

— Tap... tap, tap... tap...

Podszedł do drzwi. Po wymianie paru słów rzuconych półgłosem, przekręcił klucz w zamku

Była wówczas dwudziesta druga czterdzieści. W tym właśnie czasie do szopy podkradła się ciemna sylwetka. Przybyły zatrzymał się chwilę przy wrotach i rozejrzał dokoła, mimo że panowały zupełne ciemności.

Potem przechylił na bok głowę, nasłuchiwać przez dłuższą chwilę. Czarny maszyn szony trwał jednak w zupełnej ciszy. Po pewnym czasie do uszu nasłuchującego doleciał spoza desek cichy pisk i chrobotanie.

(CIAG DALSZY NASTAPI)

## KRZYŻÓWKA

### POZIOMO:

1) może być na wróble, 6) ambaras, 10) chów, uprawa, 11) rośliny oleista, 12) żartobliwy lub złośliwy przydomek, 13) piosenka bez słów, 16) krewniaczka mewa, 19) chwyt, 20) imię, kwiat lub choroba, 22) korona papieska,

24) oznaka żaloby, 25) gwałtowny zakręt, 26) w drugim kwartale, 28) jednostka mocy, 29) rośliny ogrodowa, uprawiana jako warzywo, 30) usposobienie duchowe, humor, 31) może być kolejowy, 33) niwa, 34) kolarska manierka, 36) talon, 38) gatunek

